



新華中心

SUN WAH CENTRE

落成典禮

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

"Second class and registration number 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8

Phone: (604) 685-8575

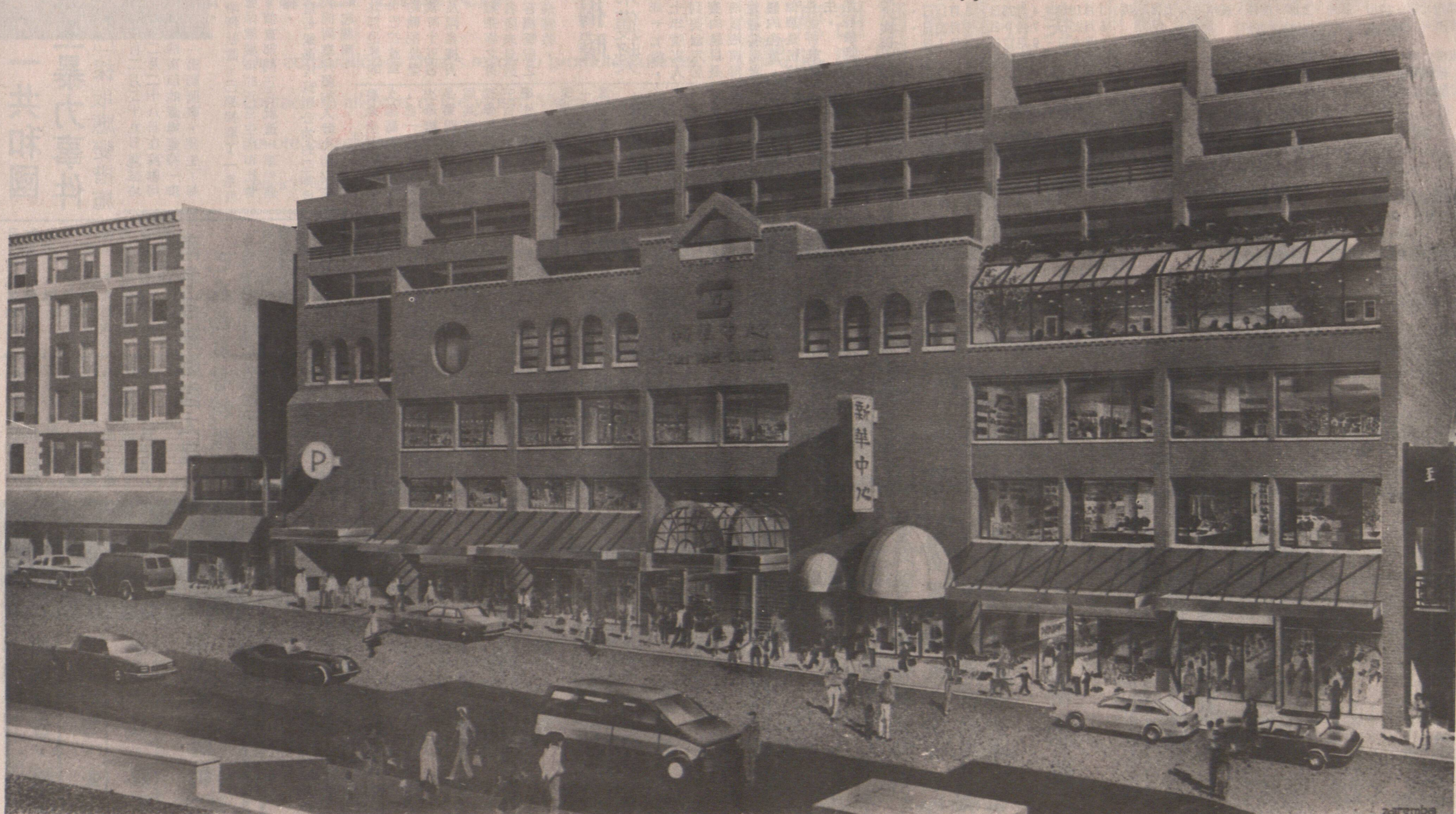
忠誠
義氣
除奸
救國

本報創刊於一九〇七年

謹訂於一九八八年三月三日
假溫哥華奇化街二百六十八號舉行
新華中心落成典禮 恭請
卑詩省省長溫德心先生
中國駐溫哥華總領事段津先生
溫哥華市市長金寶先生
主持儀式 恭候
光臨指導

董事總經理 蔡冠深
董事 長 蔡繼有 敬約
董事 經理 鄧敬慎

四時卅分 鷄尾酒會
五時卅分 落成儀式
六時正 假奇化街二百卅八號
喜萬年酒樓敬備薄酌
承蒙
雄勝蔡李佛黃蝦健身會文武醒獅到賀



268 KEEFER ST. 奇化街268

川木

那麼大陸物價上漲就太離譜了。

可是，去年中共官方却解釋說，物價近年雖然上升，但人民的收入也太幅增加，生活水平還是有所提高。官方的一項統計數字顯示，在過去九年中農民的收入平均每年

靠財政補貼維持。像大米的價格，一直是一多多錢一斤，同收購農民稻穀時的價錢差不多，官方除包下運輸、貯藏、加工等費用外，還要補貼購銷差價，每年達二百億元。對生豬、瓜果的購銷，也是靠財政補貼，才能維持低廉價格，以配合低工資的政策。現在要改革這種人為價格體制，一時引起物價混亂和脫軌飛漲，是不可避免的。

中共是由一九七九年開始推行價格改革

所以脫軌狂漲，主要原因如下：(一)宏觀經濟失控，基建規模擴大，原材料供應緊張就引起漲價；(二)職工實際工資平均每年增長百分之九點五，超過勞動生產率平均每年增長百分之六點六的增長速度，意味社會消費費金超過社會物資供應，形成通貨膨脹，物價上升；(三)國家機關、團體和企業單位鋪張浪費盛行，宴請送禮成風，社會集團購買力扶搖直上，使

的。九年來，共有關部門調查了過去長期偏低的產品的價格，如糧食和主要農產品的收購價平均提高了一點二倍，採掘工業產品價格提高了百分之四十五，原材料工業產品價格提高了百分之五十五，供應城鎮居民的豬肉、雞蛋、魚等副食品價格提高了百分之八十六點二，等等。與此同時，還放開了大多數農產品、一般輕紡工業品和全部小商品的價格，允許生產計劃之外的商品自由定價和浮動。因此，大陸市場目前有固定價格（官方牌價）、浮動價格和自由價格幾種物價。

生活必需品短缺，價格日趨昂貴。由於物價低，農民不願種糧，不願養豬、養雞，改做小販、工匠、司機，引起連鎖反應。副食品供不應求，小商販便乘機漲價。（因一些國營企業無視物價法令，實行串起來聯合漲價，甚至制定出壟斷價格；實行承包或租賃的企業，更容易亂提價。有的企業甚至把漲價當作一提高經濟效益，向上級邀功受賞。）

鑒於物價上漲日益嚴重，民怨沸騰，中共政府近來召開各種會議，討論平抑物價上升的辦法。中共政治局最近召開的一次經濟會議承認，去年經濟生活中存在的突出問題，

然而，在價格改革的同时，工資改革却跟不上，即是說，物價升得快，升幅大，而工資加得慢，加得少。若以職業來分，由於食品普遍加價，小商小販發財致富，一包產到戶的農民得益甚大，有獎金、補貼的工人得失相抵，在文教事業業員等「清水衙門」工作的知識份子則是苦過黃連。據「社會調查資料」的一項調查表明，去年有百分之七十九點九的人對物價上漲不滿意。另據一項統計顯示，前年因漲價而導致生活水平下降。

在物價上漲過速大，物價問題的焦點是品漲價。據透露，北京國務院將採取如下抑制物價的措施：繼續嚴格控制社會總需求，把緊控制貨幣發行；努力增加社會供給；把物價總水平控制在合理限度內；對部份開價價格的緊俏商品實行最高限價；加強物價的監督和檢查，嚴厲打擊擾亂市場物價的不法行為；防止一些企業借承包經營責任制不完善之機，擅自提價和制定壟斷價格，破壞市場物價的穩定。

大陸一位經濟學家認為，近年物價脫軌猛漲的根本原因，是商品生產發展不夠，市場商品短缺，社會總需求超過總供應。而要發展生產，單靠價格改革是不夠的，必須加快改革企業的所有制，完善承包制、租賃制和股份制，促進社會生產力快速發展，以滿足社會的總需求。同時，必須加速發展商品經濟，建立市場體系，提高糧食、生豬收購價格，調動農民種糧、養豬的積極性；收緊社會集團（主要是官僚集團）的鋪張浪費之

實呈脫軌猛漲之勢。一九八五年，大陸社會零售物價指數上升了百分之八點八，八六年再上升了百分之六，而一九八七年又比上年上升了百分之七點五。綜合起來，過去三年間，全國零售物價指數總共上升了百分之二十多。據民間估計，八七年的零售物價漲幅達百分之十二至十五。如果這個估計屬實，

風，改善市供應。此外，對工人和知識分子，應該參考物價上漲幅度調整工資和津貼，或增加生活補助費，使價格改革不致損害這個階層的利益。如果改革使人民怨聲載道，那無論如何是不會成功的。

孔真

目標是十年內消滅天花。萬個根除運動收費了七千萬美元。自從一九七八年，英國

醫藥漫談

世界衛生組織最近決定，把其設在日内瓦的防治天花部門永遠關閉。據稱，這是由於健康專家們確信：這種在歷史上曾造成數百萬人死亡的疫病，已經在地球上被消滅了。

天花是一種傳染極為迅速的疫病，這種疫病使人發高燒，全身佈滿斑點，患者即使能夠幸存，皮膚上也是疤痕累累。全世界死於天花的人總共以百萬計，僅在一九六七年一年，就有一千萬至一千五百万人患上此疾，其中二千五百万人死去。而在兩百多年前，當時屬於先進的國家如英國，也有十分之一的死者是死於天花。

世界衛生組織於一九六七年展開根除天花的運動，一名女子在實驗室內意外感染天花而死亡之後，至今為止，一直未再發現天花病正式患者。因此，世界衛生組織正考慮「古老的癥瘕」——天花確實已經絕嗣，決定一天防治天花總部關閉，轉而開展一場新的全球性防治愛滋病的艱巨戰鬥。據估計，目前共有六萬名愛滋病患者，有五百萬至一千萬人帶有愛滋病毒。

 **萬國駕駛學校**

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



天氣

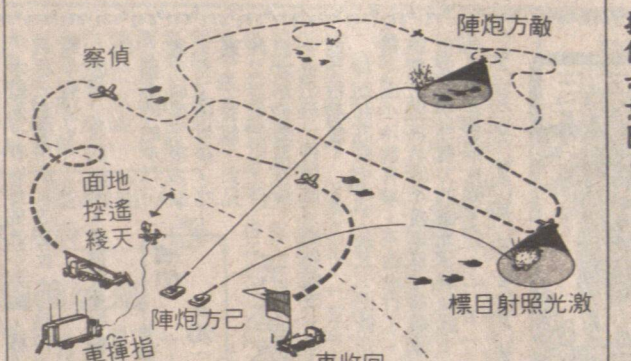
在人造衛星等先進儀器和工作人員的共同努力下，全球性的天氣預測，在近年來有了很大提高，準確程度已達百分之九十五。不過，由於天氣系統非常複雜，要進一步提高天氣預測的準確度，科學家們還必須進行更深入的研究。

太陽活動影響氣候變化

寒冷的氣候會自北極圈向南擴展，形成比平常寒冷的天氣。太陽活動對氣候的影響，在過去幾十年來，科學家們一直致力於研究。在過去幾十年來，科學家們一直致力於研究。在過去幾十年來，科學家們一直致力於研究。在過去幾十年來，科學家們一直致力於研究。

無人駕駛飛機 美研製十載仍難產

美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。



圖為無人駕駛飛機的飛行路線圖。

美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。美研製無人駕駛飛機，已方導彈導引及偵察上場。

大白鯊是進食機器

大白鯊是進食機器。大白鯊是進食機器。大白鯊是進食機器。大白鯊是進食機器。大白鯊是進食機器。

強性動機機升直式豹

強性動機機升直式豹。強性動機機升直式豹。強性動機機升直式豹。強性動機機升直式豹。強性動機機升直式豹。

園地科技

園地科技。園地科技。園地科技。園地科技。園地科技。

測地未來太空平台

測地未來太空平台。測地未來太空平台。測地未來太空平台。測地未來太空平台。測地未來太空平台。

中領事館。中領事館。中領事館。中領事館。中領事館。

教授插花班。教授插花班。教授插花班。教授插花班。教授插花班。

CASINO 賭場。CASINO 賭場。CASINO 賭場。CASINO 賭場。CASINO 賭場。

華僑金行。華僑金行。華僑金行。華僑金行。華僑金行。

嘉禾大戲院。嘉禾大戲院。嘉禾大戲院。嘉禾大戲院。嘉禾大戲院。

邵氏(遠東)戲院。邵氏(遠東)戲院。邵氏(遠東)戲院。邵氏(遠東)戲院。邵氏(遠東)戲院。

HAIDA THEATRE。HAIDA THEATRE。HAIDA THEATRE。HAIDA THEATRE。HAIDA THEATRE。

SEX CRAZY。SEX CRAZY。SEX CRAZY。SEX CRAZY。SEX CRAZY。

龍城戲院。龍城戲院。龍城戲院。龍城戲院。龍城戲院。

FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。

FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。FOX Cinema。

胭脂扣。胭脂扣。胭脂扣。胭脂扣。胭脂扣。

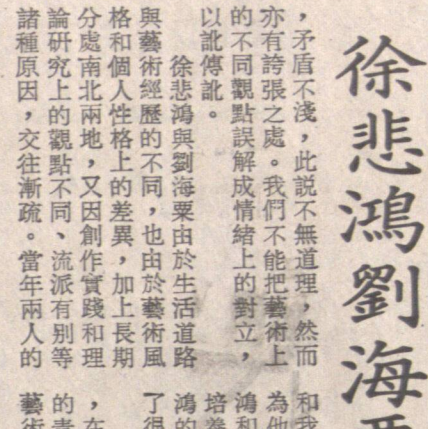
新型沒有雜音的FM廣播，却有極遠景和實用潛力的。(半勺、新八八四)

者長又對又唱的，他們用手語交談，這可作爲他在具有卓越的啞劇天才的註腳，據說，他在八歲那年尚未識說話。

他在荷里活開始有聲片的時候因喉疾而失了聲，而喉疾最終也奪走了他的生命。（附圖爲郎·陳利）

人何

世，只有一件人所共知的事，那就是他的父母



莫明

徐悲鴻與劉海粟 好友
是同齡人。然而，徐
悲鴻逝於五十年代，
事業未竟；劉海粟
今天逾九十高齡，
仍懷壯志。



徐悲鴻與劉海粟可以說是新中國美術教育的奠基人，為中國美術教育作出了卓越的貢獻。但徐、劉之間，衆人都認為他們感情失融。

劉國龍 講稿

盡力從中彌合，如郭沫若、葉聖綽，曾多方斡旋，連葉也曾出面勸說。因此徐悲鴻栗之間並不致於緊張，並且漸緩和。劉海粟有一次去日三聯舉行畫展，日本畫壇前輩並舉行讚劉是「新中國前輩的奠基人」。劉謙遜地說不為新美術作出貢獻的還有徐為新美術作出貢獻的還有徐劉海粟曾經跟人說：悲鴻年

周郁關本術政悲歲

紹其中包括好幾位徐悲鴻的高足。

一九八七年，他為徐悲鴻的學生題詞：「繼往開來」，並題注「



徐悲鴻

被消滅了。

天花是一種傳染極爲迅速的疫症，這種疫病使人發

七

的

死者是死於天花。
世界衛生組織於一九六
年展開根除天花的運動，

前共有六萬名愛滋病患者，
有五百萬至一千萬人帶有愛
滋病毒。

安敗約，票眼分，弄兩道

有一天，妻子戴安 (DIANE) 無法再忍受下
「我地不如離婚！」
「為甚麼？」約瑟莫名其妙。
「我唔想見到佢你畀股票殺死！」
「嘿，你有今日嘅享受，應拜我炒股所賜！」
「你搵股票，唔好搵我！」



紐約華爾街股市大屠殺另一後遺症：投資專家法忍受失敗，拿起刀殺妻。

四十八歲的約瑟·派克古爾（JOSEPH KURL），二十年來縱橫股海，簡直係無敵者，數字美元，生活得相當豐盛，只是心理壓力太



男子果然承認了犯罪事實，並說：他是和死者的妻子共同商量殺人的，聽說婦人被抓走了，心裏害怕。

看見她被釋放了，和她說話，城裏人，怕被發現，便預跑到城外等候，以打聽消息……

教授工廠摩打車

珍妮時裝·裁剪班招生教授度
身法·劃圖·裁法·車法·隨
時入學·承接結婚禮服·工作
眼·電話：685·4073

個人入息稅·公司
年結報稅·電腦記
帳·會計制度設計
免費提供資料261
3160 263-6669 說

電腦會計

譚公廟

▲城多梨塘唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

註冊明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童。
所址：

715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五、四二五一

防盜系統
 BURGLAR ALARM
 承裝一切住宅系統
 商業住家防盜系統
 器材先進
 政府牌照
 安全可靠
 免費估價
 叁佰餘起
 精美電子公司
 321·1622

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

，承，修
服接煤理
務大小氣各
妥當工喉種
，程，電
器

價格克己
保證滿意

廖盛炤 窗飾公司

龍年大酬賓

特價一英寸百葉簾

由二月十七日起至三月十七日止

3' X 3'	每張	\$38.00
4' X 4'	每張	\$56.00
5' X 5'	每張	\$77.00
6' X 6'	每張	\$103.00

自來尺寸 不送貨 另加 6 % 稅

**名廠牌子
從速定單**

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

 新新
珠寶金行
溫哥華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

賞航國：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
 出發日期：二月十三號，全程 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三， 全程十八天 \$2690.00

香 港	\$785 · 起
上 海	\$838 · 起
北 京	\$875 · 起
多倫多	\$199 · 起
卡加利	\$99 · 起
點問頓	\$99 · 起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
 承辦僑滙 · 安全可靠 · 歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化妝
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7·20
護照相 (彩色) 4張 8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

大包 每斤 \$3.70
小包 每斤 \$3.10

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 豉牛什
特製臘腸 牛乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱候鴨

* 特設熟饅部門 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

* 專營 *

批發沽零 歡迎

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
天營業 貨靚價實

正大參茸藥行
 YCY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

 **冬節及新年酬賓大減價** 

名中醫 **王建英**
楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八
 (天仁茗茶隔鄰)
 七天營業 上午九時至下午六時

源源運到，大量供應
 中國去頭有亮各西士白蝦
 及去亮蝦肉
 中國 AAA 牌去頭有亮蝦蝦
 及去亮蝦肉
 緬甸去頭有亮各西士白蝦
 及去亮蝦肉
 越產去頭有亮各西士白蝦
 及去亮蝦肉
 香港澳門各西士白蝦肉
 及 IQF 蝦肉
 中國各類有頭蜆蝦
 青島大對蝦
 大小西士龍蝦尾
 大小西士扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚
 去衣鮮魷筒
 常備各種魚類
 紅衫魚，紅魷魚
 黃花魚，白鱸魚
 牙帶魚，生魚
 獅子魚，墨魚
 供應
 總經銷金冠牌
 香味
 實肉 三牙或咸魚
 歡迎遠近採購
 寄送貨快捷
 華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線)，255-6010



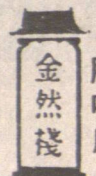
世運方銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
 4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
 TEL: (604) 420-8022

本號統辦
 唐山雜貨
 豉油醬料
 時菜鮮菓
 外埠訂購
 快捷妥當
 零沽批發
 一律歡迎

Kam Yen Jan
 CHINESE SAUSAGE

臘味廠

美加風行
 風味特佳
 肉質鮮美
 皮衣薄脆
 材料純正
 不含味
 送禮名貴
 自用實惠



金然棧

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
爽皮白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

大特價酬賓

4.99 (大包價)
每箱 \$3.70
3.75 (細包價)
每箱 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

被消滅了。

天花是一種傳染極爲迅速的疫症，這種疫病使人發七年展開根除天花的運動，

的死者是死於天花。

世界衛生組織於一九六

前共有六萬名受滋病患者，有五百萬至一千萬人帶有愛滋病毒。

SF BOND

全自
(多
可調
可景

COP
222 WE
(604)

金
YI
535
T

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

王
PERF
72
PHO

經

京
33
歷

另請
教師
教師

電話
假日照常服務



一九八八年三月三日

星期四

3388

THURSDAY

新華中心落成典禮

268 KEEFER ST. 奇化街 268

招租公司：唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

新華中心・新華中心・新華中心・新華中心・新華中心・
新華中心・新華中心・新華中心・新華中心・新華中心・

新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心

中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439-0893
255-5231

KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄 ALLEN LEE

公司: 267-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



Marpo Lee



▲ 西區三塊吉地 33x115
每塊開價十二萬五千。
勿失良機。請快。

▲ 七姐入息拓打七年新。年入三萬八。價三十九萬。

▲ 列治文三睡房。11年新。十二萬餘。

▲ 咖啡室四十七位。日入四百。費沙街。

▲ 京士威及 E. KING EDWARD 一日四百。租平。只開價
一萬二千。請速價。

▲ 京士威及 KING EDWARD 源仔。一日四百。租平。萬二。

▲ 烈志文五睡房新屋。地極好。二十四萬。

▲ 城多利及 FERNDALE。合法孖屋。地細。八萬有成交。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢



最新靚屋

機不可失



▲ 溫東21街夾 乃街靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及平房九萬四千元。

餐館生意廉讓

▲ 溫西著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。



▲ 溫東區。近華埠有巴士直達
● 三睡房土庫33x124地。開價十萬八千元。

▲ 埠仔餐館生意。每年七十餘萬。有長批。高利潤。開價廿三萬。

▲ 本坡比鄰菓舖生意廉讓。日入七百餘。高利潤。開價一萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 867-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲五年新大屋近京士威。
義大利業主急售。
\$150,000

▲域多利及33街兩房一廳。新油
漆。大廚房。陽台。樓下一房
一廳套房單位。

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

▲北本拿比大屋高尚地區。
全新義大利建築商卅四號

▲域多利及18街。4年新上
下完成。十六萬餘。

- ▲3737 GRANDVIEW 地 66x122 589,000
- ▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位 \$328,000
- ▲1118 荊荊街上下完成可分租 \$99,000
- ▲一房兩文急賣 2 9 1 0 片打街減價3萬8。
- ▲二房兩文 2 9 1 0 片打街三層保養一等7萬餘。
- ▲5 2 6 1 界限街五年新義大利業主急15萬3。
- ▲高貴林13年新屋地 區好11萬8。
- ▲49街溫行生意好。前舖後居。日做三百餘。
租平 \$22,800
- ▲3 5 7 7 西29街地大50x122屋租千三。一月業主急
賣 \$289,000
- ▲5622 ABERDEEN 保養一級上下完成近京士威。交通
方便。業主已買入要搬 \$112,000

▲7年新三層大屋義大利業
主換屋近域多利及18街
請快電。

▲西區近DUNBAS 地。大可
建大屋 \$289,000

	
自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000	▲ 327 E. 46TH AVE 34年新 • 正層三房 • 土庫 兩房完成分租 • 33x122 地 雙層玻璃窗 • 請電詳情 •
	
合資行屋 地大 66x122 • 7 年新 • 近 BCIT 工專 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000	\$74,000 ▲ 兩房平屋 • VICTORIA 步 HASTING 515 SALS BUR

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤! 抵買! 一睡房相文。減價售三千九百五十元。精緻舒適。近 OXFORD 夾唐。第一按揭二萬八千。1011 厘息。以出租。

▲新屋。地大 40x127 向南。將於十二月完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。售價 \$241,900 元

▲潔淨光猛一睡房相文兼有特大雜物房位 TRIUMPH 夾乃唐。近 2 路巴士線。如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

▲新盤。頂層。前為陳列單位。三天窗兩房半土庫完成屋。地大 33x18。有設計新穎。MILL 街夾乃唐。售價十八萬四千。

案人傷奇離區宅住東雲 夜長破劃响一聲槍 地倒聲應子男裔亞

【溫哥華訊】溫哥華東區於星期一晚上發生一宗奇案，一名廿五歲男子在睡夢中被槍聲驚醒，隨即被槍殺。警方接獲報案後，隨即展開調查，並在現場發現一名男子倒在地上，身上有多處槍傷。警方在現場發現了彈殼，並正在尋找兇手。據悉，受害者為一名亞裔男子，現年二十五歲，居住在東區的一棟公寓內。警方目前正在對周邊地區進行搜查，以尋找兇手的線索。

省長向省議會致詞 維護有關墮胎政策

【維多利亞訊】卑詩省長溫德心，昨（廿九日）在省議會致詞，強調省府將繼續維護有關墮胎政策。溫德心表示，省府將不會在墮胎問題上做出任何妥協，並將繼續與各方進行溝通。他強調，省府將確保每個人的權利都得到尊重，並將繼續致力於維護社會的穩定和和諧。

加首相已飛抵北京 參加北約高層會議

【布魯塞爾訊】加拿大總理梅隆尼已於星期一飛抵北京，參加在北約總部舉行的北約高層會議。梅隆尼在抵達北京後表示，他將與中國領導人進行會談，並就加強中加兩國之間的友好關係提出建議。他還表示，加拿大將繼續致力於維護國際和平與穩定，並將與北約成員國密切合作。

蘇聯一共和國 發生暴力事件

【莫斯科訊】蘇聯一共和國，星期二（二十九日）在蘇聯境內發生暴力事件。據悉，該共和國發生了一場大規模的示威活動，示威者要求政府採取行動，維護他們的權利。政府表示，他們將採取必要措施，以恢復社會秩序，並確保每個人的安全。目前，事件仍在進一步調查中。

兩名被擄聯國人員 已在西貝魯特獲釋

【貝魯特訊】兩名被擄聯國人員，星期二（二十九日）在黎巴嫩首都貝魯特獲釋。據悉，這兩名人員是在被擄後經過多日的談判，最終獲得了釋放。他們表示，他們在獲釋期間受到了良好的待遇，並對黎巴嫩的安全局勢表示關注。他們還表示，他們將繼續致力於維護國際和平與穩定。

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

三角洲附近卑詩鐵路 星期日發生火車出軌 原因疑為路軌破裂所致

【溫哥華訊】卑詩鐵路公司（C.P. Rail）昨（廿九日）表示，該公司的一列火車，昨（廿九日）在溫哥華附近的三角洲地區發生出軌事故。據悉，這列火車在行駛過程中，由於路軌破裂，導致其中一節車廂脫軌。事故發生後，鐵路公司立即採取了緊急措施，並對事故原因進行了調查。目前，事故原因初步懷疑為路軌破裂所致，但最終原因還需要進一步調查。

北雲居民首次購彩票 竟然獲中六四九頭獎

【溫哥華訊】北溫哥華三十三歲居民維多利亞，星期一（廿九日）在溫哥華彩票局抽獎中，竟然獲得了六四九頭獎。維多利亞表示，她對中獎感到非常驚喜，並表示她將將這筆獎金用於改善生活。彩票局表示，這次抽獎活動非常成功，並感謝廣大市民的支持。

低陸平原 電油價格 恢復正常

【溫哥華訊】低陸平原地區的電油價格，昨（廿九日）已恢復正常。據悉，由於之前受到市場波動的影響，該地區的電油價格一度上漲，但隨著市場趨於穩定，價格已回落至正常水平。當地居民對此表示欣慰，並表示這將有助於減輕生活負擔。

西屋科學獎揭曉 兩華裔子弟獲獎

【華盛頓訊】西屋科學獎，昨（廿九日）揭曉。在當年的獲獎者中，有兩名華裔子弟獲得了獎項。這兩名獲獎者分別是來自溫哥華的陳小明和來自多倫多的李華。他們在科學領域取得了傑出成就，並受到了社會的廣泛讚譽。西屋公司表示，他們很高興能發現並表彰這些優秀的年輕人。

香港股市 交投漸濃

【香港訊】香港股市，昨（廿九日）交投漸濃。據悉，由於市場對經濟前景看好，投資者紛紛入市，導致成交量顯著增加。目前，股市走勢穩定，投資者信心有所回升。分析人士認為，隨著經濟的持續增長，香港股市將繼續保持活躍。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！
中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司

\$2,298.00 全日遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

通告

本總堂定於八月八日（星期日）舉行本堂成立三週年紀念暨慶祝活動。屆時將有精彩的文藝表演和抽獎活動。歡迎全體會員及家屬踴躍參加。本總堂地址：溫哥華市中心。詳情請洽本總堂秘書處。

二月廿五日 鄭榮陽總堂啟

事犯詩卑在又後刑服州華在 立成名罪強子男 禁監年四十處判被

【溫哥華訊】一名在卑詩省犯下多宗罪行的男子，昨（廿九日）在溫哥華法院被判處監禁四十個月。該名男子被控以強姦、持械搶劫等多項罪名。法官在宣判時表示，該名男子的行為極其惡劣，必須受到法律的嚴懲。該名男子在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求減輕刑罰。法官表示，他將考慮該名男子的表現，但必須確保其不再犯案。

北雲居民首次購彩票 竟然獲中六四九頭獎

【溫哥華訊】北溫哥華三十三歲居民維多利亞，星期一（廿九日）在溫哥華彩票局抽獎中，竟然獲得了六四九頭獎。維多利亞表示，她對中獎感到非常驚喜，並表示她將將這筆獎金用於改善生活。彩票局表示，這次抽獎活動非常成功，並感謝廣大市民的支持。

低陸平原 電油價格 恢復正常

【溫哥華訊】低陸平原地區的電油價格，昨（廿九日）已恢復正常。據悉，由於之前受到市場波動的影響，該地區的電油價格一度上漲，但隨著市場趨於穩定，價格已回落至正常水平。當地居民對此表示欣慰，並表示這將有助於減輕生活負擔。

西屋科學獎揭曉 兩華裔子弟獲獎

【華盛頓訊】西屋科學獎，昨（廿九日）揭曉。在當年的獲獎者中，有兩名華裔子弟獲得了獎項。這兩名獲獎者分別是來自溫哥華的陳小明和來自多倫多的李華。他們在科學領域取得了傑出成就，並受到了社會的廣泛讚譽。西屋公司表示，他們很高興能發現並表彰這些優秀的年輕人。

香港股市 交投漸濃

【香港訊】香港股市，昨（廿九日）交投漸濃。據悉，由於市場對經濟前景看好，投資者紛紛入市，導致成交量顯著增加。目前，股市走勢穩定，投資者信心有所回升。分析人士認為，隨著經濟的持續增長，香港股市將繼續保持活躍。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！
中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司

\$2,298.00 全日遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！
中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全日遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

\$1,598.00 全日遊
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司

\$2,298.00 全日遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭國泰航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

開平總會館舉辦 獎學金通告

本會館為鼓勵本會館子弟努力向學，特設獎學金。凡在本會館子弟中，成績優異者，均可申請。申請日期為即日起至三月三十一日止。詳情請洽本會館秘書處。

二月廿五日 鄭榮陽總堂啟

欲創本日婦女新風 美齡帶兒工作

咪咪上週參加日本參議院聽證會 ……提議為婦女設多育嬰院



陳美齡昨日與丈夫金力及十五個月大的金子和金平一同回港，為探親及休息。

陳美齡昨日與丈夫金力及十五個月大的金子和金平一同回港，為探親及休息。陳美齡在東京參加了參議院聽證會，並向參議員們提出了為婦女設立多育嬰院的建議。她認為，育嬰院不僅是給孩子一個安穩的家，也是給母親一個休息的地方。在東京期間，她還與當地的婦女團體進行了交流，並參觀了一些育嬰院。陳美齡表示，她對日本的育嬰制度感到欽佩，並希望香港也能建立這樣的制度。



有情人驚鴻一瞥 徐小鳳愛得矜持

徐小鳳與一華僑男士，在東京相遇，記者求證，她是否真如傳聞中，與該男士有段情緣。徐小鳳在東京期間，曾多次被媒體拍到與一名華僑男士在一起。該男士名為陳某，現年三十多歲，在香港從事貿易工作。據悉，陳某與徐小鳳是在去年秋天認識的。當時，陳某隨同徐小齡前往日本，並在東京期間與徐小鳳有了進一步的接觸。陳某表示，他對徐小鳳的才華和氣質感到欽佩，並希望能夠與她建立一段長久的感情。然而，徐小鳳對此一直保持著矜持的態度，並未公開承認與陳某的關係。



女校中劇新為以城天商頭教做轉要知怎却



林嘉華再拍長劇 與黃仲良演兄弟

林嘉華日前接到公司通知，要拍長劇《兄弟》。林嘉華表示，他很高興能夠參與這部作品，並與黃仲良共同演出。《兄弟》是一部反映社會現實的長劇，講述了兩兄弟在社會底層掙扎求生的故事。林嘉華在劇中飾演一個為了生活而不得不鋌而走險的角色。黃仲良則飾演他的兄弟，兩人之間的兄弟情誼是劇中的核心。林嘉華表示，他將全力以赴，為觀眾呈現一部感人至深的作品。

與無上裝西場同游 峇里島海濱暢泳

峇里島海濱風光明媚，又少香港人前往，發仔本以為可享受清靜假期，但被日本影迷認出，在新加坡時，他更被日本影迷圍住，在峇里島時，他更被日本影迷圍住。發仔在峇里島期間，曾多次被日本影迷認出。這些影迷紛紛上前與他合影，並向他索要簽名。發仔對此感到有些尷尬，但他也樂於與影迷互動。他表示，他很高興能夠來到峇里島，並希望能夠在這裡度過一個愉快的假期。

羅嘉良喜演長劇 梁佩玲洗澡燙傷

羅嘉良日前表示，他很高興能夠參與長劇的演出。梁佩玲在拍攝過程中，因洗澡時不慎燙傷。梁佩玲在拍攝過程中，因洗澡時不慎燙傷。據悉，梁佩玲是在拍攝完一場戲後，回到房間洗澡時發生意外的。當時，她正準備洗澡，卻發現水溫過高，結果導致她被燙傷。梁佩玲受傷的部位主要是手臂和背部。目前，她正在醫院接受治療，情況穩定。導演對此表示遺憾，並決定暫停梁佩玲的拍攝工作，直到她完全康復為止。

陳百祥「賢內助」 黃杏秀代創馬經

陳百祥日前表示，他的「賢內助」黃杏秀代為創作了馬經。黃杏秀在馬經創作方面有著豐富的經驗，她創作的馬經深受讀者喜愛。陳百祥表示，他非常感謝黃杏秀為他創作的馬經，並認為黃杏秀在馬經創作方面有著獨到的見解。黃杏秀表示，她創作的馬經主要是基於對馬匹的觀察和對馬經文化的理解。她認為，馬經不僅是一種預測馬賽結果的藝術，更是一種反映社會現實的藝術。她希望通過她的創作，能夠讓讀者更好地了解馬經文化，並從中獲得啟迪。

新年新格 劉美娟努力

劉美娟日前表示，她將在新的一年裡更加努力。劉美娟在過去的一年裡，憑藉著自己的努力和才華，在演藝事業上取得了長足的進步。她表示，她將繼續保持這種努力的精神，為觀眾呈現更多優秀的作品。劉美娟表示，她對自己的未來充滿信心，並相信通過不斷的努力，她一定能夠在演藝事業上取得更大的成就。她還表示，她將繼續關注社會公益事業，並為社會做出自己的貢獻。

“JADE BAMBOO” BRAND OF JIANGSU FRESH ROYAL JELLY Best in quality, Largest in output, Most in export in China.

江蘇“王竹”牌鮮皇漿——品質最好，產量最大，出口最多

Specification:
Water content 67% Max.
10-HDA 1.8% Min.

Packing:
1kg plastic bottle,
10kg to one carton
Letter, cable and telex are welcome.

Items

Fresh royal jelly	1 kg plastic bottle, 10 kg one carton
Royal jelly powder lyophilized	1 g per bag, in aluminium foil
Natural nutrition (R.J. with pollen)	300 MG capsule
R.J. with ginseng	1 x 10 veil
Bee pollen mixed/pure flowers	25 kg cardboard drums
Beewax yellow/white colour	50 kg plastic woven bag.
Bee glue	
Bee venom	
Royal jelly dregs	
Bee pollen tablet	

Packing

1 kg plastic bottle, 10 kg one carton
1 g per bag, in aluminium foil
300 MG capsule
1 x 10 veil
25 kg cardboard drums
50 kg plastic woven bag.

歡迎來函來電計購

A range of bee products available for export:

1987年，口服蜂膠膠囊榮獲第31屆國際產品博覽會特別金質獎。
In 1987, oral royal jelly and royal capsule were awarded special gold medals of the 31st international Royal Jelly Products Fair.



中國醫藥保健品進出口公司江蘇省分公司
CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS
IMPORT AND EXPORT CORPORATION, JIANGSU BRANCH
Add: 50 Zhonghua Road, Nanjing, China
Cable: "MEHECO NANJING" Telex: 34057, 34174 MEHNJ CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糙米(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
舖街五百號地段。千多平方尺。適
合各行生意。月租一千一百多。通
頂手三萬九千元。速交易。有商量
開伍澤源。

新年、新屋、新盤

- 一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型、風景優美。\$235,000 週末開放。
- 二、2657 GRANT ST. 華麗新屋。\$218,000。已完成。
- 三、2671 GRANT ST. \$218,000
- 四、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 快將完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。

伍澤源: 3 2 7 8 4 2

MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉
 住家
 : 254-8469
 公司 : 434-1431
 傳呼機 : 680-7331





UNITED REALTY LTD.

HEATHER COOKE

公司: 736 • 3831

PGR.: 645-6813

新盤



價 \$125,000

有百份之13.6收益

2417 CLARK • 舊屋 • 一

已售出

餐館140座位。裝修一流。
收入超過34萬。位於喜士定東
區大家庭。土庫
及新商場。已
平地。區
校。售

內房中型屋。保養良好土庫完
已學校及商場近京士咸。試
不可錯過！
高土庫完成。33年新。保養
佳。乃處央蘭菲中間。
、學校及購物商場。開價十
三萬入。

售價：十三萬餘。
十一萬九千。
八萬二千。
或另
33x120 24

入息屋

八百九十四尺。三組。每
兩睡房。極大地 RM3A
點極好。年收租 \$20,640。
地 30x92

\$78,000

◀ 4257 KNIGHT ST. ●
睡房屋。七百二十尺。
地 30.8x105

▲出租●M2 ZONING●本拿拿新樓宇●三千至九千尺
每呎六元二角至五元

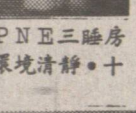
GARY TSE REALTY LTD
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



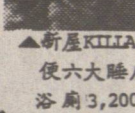
▲ 63 號街近 15 年新六大睡房土庫可出租硬木地板。33x120。十五萬。



▲ 新屋 KILLARNEY 區學校交通。便六大睡房三大廳。四套浴廁。3,200 呎大地 41x129。廿六萬餘。



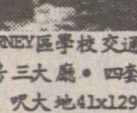
▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。



▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。



▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。



▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。

▲ 63 號街近 15 年新六大睡房土庫可出租硬木地板。33x120。十五萬。

▲ 新屋 KILLARNEY 區學校交通。便六大睡房三大廳。四套浴廁。3,200 呎大地 41x129。廿六萬餘。

▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。

▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。

▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。

▲ 近 17 大睡房四套廁所。10 天保安系統牆內需緊購理想房屋請快接洽。3,000。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

PAGER # 686-8906

▲新屋兩間德建舉商57街近妬哥爾夫場

▲GRANT 近乃磨交通。學
便。五大房。面積千一
尺。西人業主保養一流
庫完成。電動車房門。
三萬三千九。

▲西區近天主堂公園。一年新
33x122 面積特大五房
浴兩廁廚房家庭遊戲室
瓦頂廿九萬九。



劉麗



REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
 Champlain Mall
 #115 - 3200 E. 54th Avenue, 惠誠服務
 Bus. (604) 438-7117 (24hr)
 Res. (604) 873-0955 免費估價

Lisa Lau

▲新盤! 7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下
 四房二廁。地大33x122 拓文地。開價
 ▲本法比鄰 OAK 地大 66x120。三房二廳二廁
 廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000
 ▲菲沙區街角離貨舖連實業舖位大。樓上三
 房住宅。開價十六萬餘。
 ▲威靈頓京士士。地闊58。三房二廳近
 METRO TOWN 學。叫價急賣。開價 \$138,800
 ▲25街近 SLOCAN 學。屋樑木地板。近快車
 站及購物中心。開價十二萬餘。



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍董季苗

CHINATOWN Autoplan

2251 EAST 50TH AVE.

▲特大地 33x165 • 近 VICTORIA DRIVE
 • 保養一流 • 清淨光猛靚屋 • 樓
 上 6 房 • 樓下 4 房 •

開價 \$160,000

伍黃秀英 687 • 8899 •

CENTRE

實事實業燕梳

- 代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，鬚藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

業水準，手續
費廉。

有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼: 667-0636

▲ 內有
一流

▲ 假多力
漢座足

▲ 粥粉

MUL

REAL

434

二人工作
務求為你



位。良機勿失。

位七街近 RENFREW 24 年
新三房靚屋。正厝一千
二百多呎。土庫完成。
石庫陽台。硬木地板。
一流保養。義大利人壓
主。開價十四萬三。抵
買。

△好過租屋
叫價三萬
梳四街。
速約看。

JOHN Y. WONG
黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



431
收一人報酬
取果佳效果





**GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.**

仔屋大地 49.5x133'

呎非常抵買。地大
壓大。交通便。
潛力好。上下三四
另有一睡房單位出
租。減價十二萬三
千餘。

▲廿三年新。三睡房
屋。地 33x122。
庫完成。有廚廁廁
大露台。開價十一
餘。

▲廿三年新。三睡房
屋。地 33x122。
庫完成。有廚廁廁
大露台。開價十一
餘。



李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
呼機: 680-7205

BILL LEE

☆代理買賣房產

閣下有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為你用最最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋期高價收買建屋地或舊屋

現款交易歡迎隨時來電指教。

實屋請注意

●28平新近乃街樓上兩房兩廳，樓下兩房一廳，保養好，交通方便，開價十三萬五千，請快。

●16街近菲沙街，樓上樓下三房一廳，月租千餘，開價十三萬七千。

●近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。

●12街近菲沙街靚屋，標準地，一手屋，樓上兩房一廳，樓下完成，自住或出租均可，開價十萬零二千。

物業，生意，免費估價☆

▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及上層全部完成。另書房及家庭室。
土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。
街角地段。好風景。樓上二樓九千
三年新靚屋。標準地。樓下樓下全部
完成。保養好。好地區。近巴士學校
。開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地區。保養好。
屋主急售。開價十三萬七千。

▲六街近蘭華街。標準地。全部翻新。
內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲近域多利街灣邊。樓上有機會做餐館。
拓文區。街角地段。有幾間全盤。闊

洲士打仔。價錢便宜。服務週到。
保證滿意。請隨時來電詢問。

	公司：327-1111 廿四小時	
MICHAEL LAU 直接傳呼機 680-2914		JOHN WANG

廖國猷 **李經緯**
MICHAEL LIU **FRANK LEE**
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

東區標準地，樓上兩睡房及一廳房，完成土庫，價十一萬五。
西區40年國屋，樓上50x125呎，30萬。
本拿比標準地，樓上二房一廳。土庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
雲東區全新新屋，正層及二樓五房一廳，土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
雲東京士威街近域多利萊舖急售。日營五萬。另有649投注。租廉開價一萬九千。
二埠西餐館，二位生意好，有潛力。劉價六萬餘。
雲市中心格爾湖街雜碎館東主退休急售。三年新，架撐齊全，座位八十。生意取價十萬元。生意速實業取價七萬十萬。

◆ 埠邊 SQUISHY 商業吉地兩 LOT 25x120 共售十一萬元。可興建兩層。適合置業投資者。

JENNY SOO
RES: 263-8838

蘇雪敏

▲ 1169-1167 GRANVILLE 25x
 120 商業松字 \$250,000

▲ PORT MOODY - ST. JOHN
 STREET - 超過21,000呎。
 商業地大。只售\$150,000
 急售。

▲ 上三房。中一廳。飯廳。
 廚房。交通便。近小學。
 理想地點。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

Autoplan

馮 沾

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOUR)

東西區房屋

DAVID TAM
327-3483
687-1985
645-3218

譚清華

直接傳呼機

▲ 西區SOUTH GRANVILLE·最好地點·地73x122·四睡房·特大尺碼·主人房有廁所·寬闊客廳·餐廳·特式設計內有地庫完成

▲ 8438 HUDSON ST 地40x114 孖屋地區·特價出售·

▲ 東37街·30年靚屋土庫全部完成·價\$119,000

▲ 1935 EIGHT AVE.N.W. 五房及土庫地66x105 將會變商業用途

TONY TOWE GROUP

涂念賓

TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912



▲ 新屋連週六、日三至五
開放 4217 KNIGHT
僅售 \$178,900
上三房、下二房、歐籍
藥師、熱水暖氣、紅瓦
碑、雙車房、實用 2300
呎。歡迎參觀。

▲ 本拿比 67x115 大地、16 年新靚大屋、溫哥華最佳住宅區
• 近學校、巴士、開價十八萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288
ALFIE MARR
馬耀儼



**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲ 雜貨舖連實業、樓上住宅、有停車位、售 649 彩
票、位於烈治文、每日生意約六百。
▲ 果仔濕、兼售鮮花、位於東區旺街、日營約五百餘

室。西人業主。開價四十三萬九千圓。



▲ CHARLES 街近乃磨街四房土庫完成 \$99,900



▲近乃磨街全新西班牙式靚屋。五大睡房。四套廁所。雙車房門。紅瓦頂。熱水。暖氣。近小學巴士。開價 \$195,000



▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198。7年新特別設計四房。室內游泳池。後花園有自然界林木花草。價 \$288,000



▲ COMMERCIAL 街近32街新屋。紅瓦頂。裝飾一流 \$199,000

商業及栢文



▲9個房及三舖位。近唐人街商業樓。每年實收 \$43,000 價 \$438,000



▲栢街近百老匯街繁榮地區。50呎地。兩層商業樓。全部租滿。管理方便。全年收入四萬六千五百圓。開價五十四萬。歡迎還價。



▲域多利街街角商業樓。三組栢文。樓下舖位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。



▲45組石屋大廈。每年收入 \$288,000。實收 \$170,000 開價 \$1,700,000



▲新雙連仔屋。每邊三房。大廳及2個半廁所。價 \$258,000

▲兩組栢文四房及兩房。兩個舖位。地 60x1400 \$288,000

▲7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙連仔屋。地 80x120。價 \$218,000

▲1168 E. 13 AVE。新雙連仔屋。每邊有三及土庫完成一房及廳等。價 \$290,000

▲栢街近24街兩組栢文及三個舖位。\$395,000

▲域多利街40座位 COFFEE SHOP 日做 \$250。開價 \$32,900

▲業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌。位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菓及茹菜生意。地點旺。設備齊全。日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲八街近滿街工業區40座位西餐館。短長期。價 \$28,900

▲市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。\$85,000 急賣。

▲雪糕果脯。有電子遊戲機。\$15,000

生意

▲三間餐館。需要買生財用具。即可以做生意。價由二萬。三萬至三萬五千元。

▲四年新菜舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲生意曲線店舖及物業。每年生意一萬多

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜贊 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000

▲14年新雲東十租指文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱租生意連實業

▲雲東西區樓上住家。樓下餐館生意。每年生意將近三十萬元。勿失良機。抵買業主要過埠。

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26租指文一座。年收十二萬有九厘按揭。\$895,000 歡迎查詢。

新型分契仔屋

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料靚。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購。電話: 438-8161 DON QUAN

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售

1) 列治文位於 No. 3 RD. 有 180 座位
2) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) PIZZA 餐館兩間位於本地比商場。只售兩萬餘四萬餘。



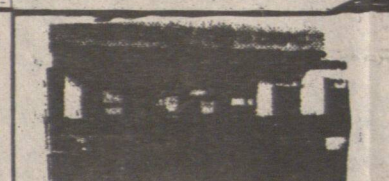
▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由雲東去大約40分鐘。ALDERGROVE

▲北雲東區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一座在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089



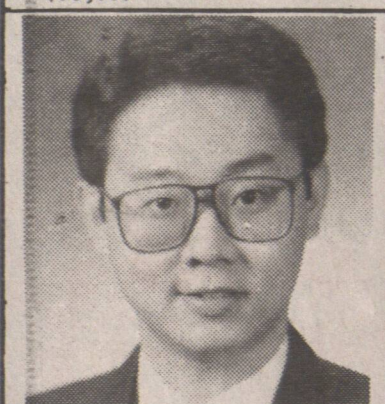
▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。

實業連生意

▲離雲東半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。

植物店出售

▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
▲兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺。僅售 \$105,000 有價講。



陳菲立 PHILIP CHAN

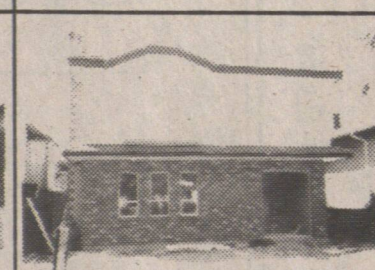
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地平坦。交通便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全層雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入住。地平坦。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲立。趙崇淦。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佳治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。

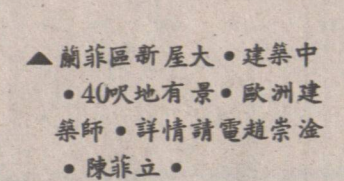


▲62街夾菲沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。

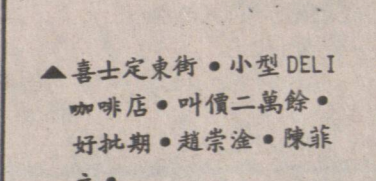


趙崇淦 EDWARD CHIU

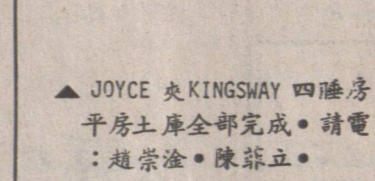
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



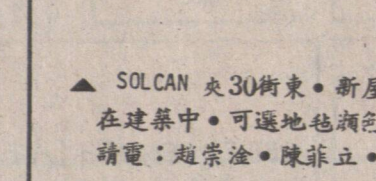
▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



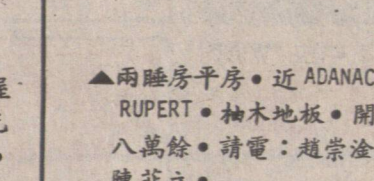
▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。



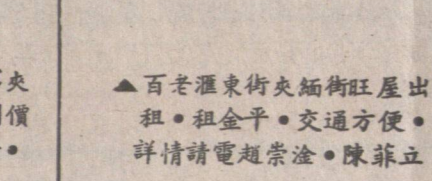
▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地色潮色。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲百老匯東街夾錫街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

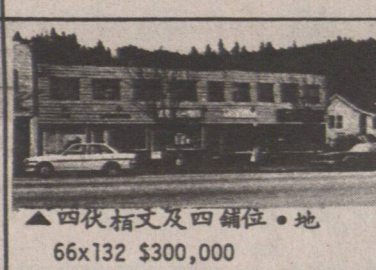


關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲樓上兩臥房。樓下餐館。\$325,000 關煥隆



▲四臥房及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆

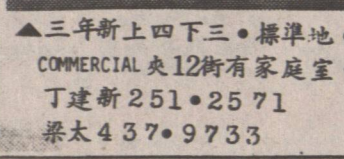


▲7臥房近城多利街 \$329,000

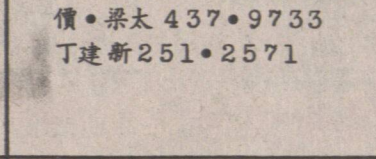
商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 關煥隆

丁建新 KIM TING

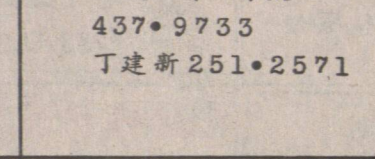
住宅電話: 251-2571



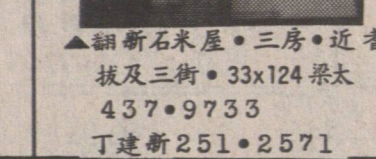
▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



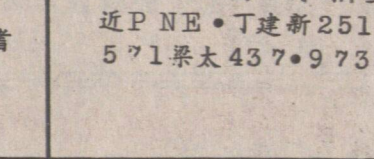
▲東區一房一廳租文。位於四樓。有電梯三萬餘元。試運價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲唐人埠。離貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋。三房。近省級及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲上三房下三房。廚房齊全。近 P NE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



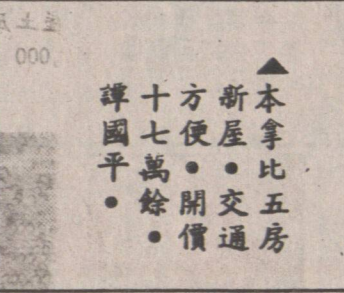
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



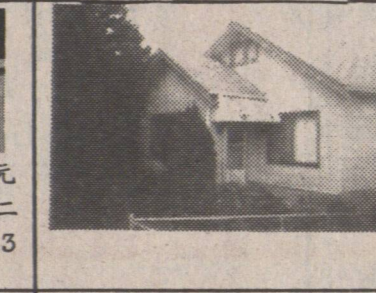
▲譚國平新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



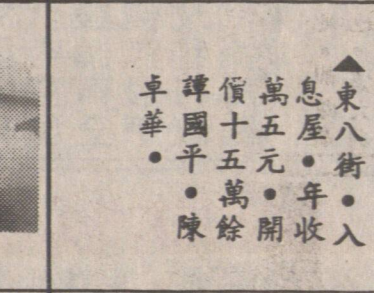
▲東一街。樓上樓下各兩睡房地。標準。叫價十一萬。譚國平 434-3658



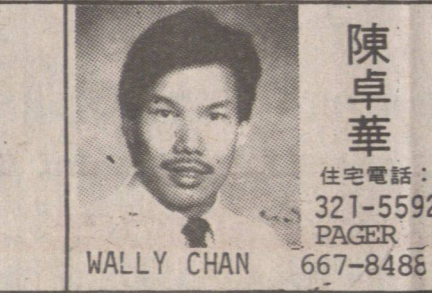
▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15年新。石庫建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。



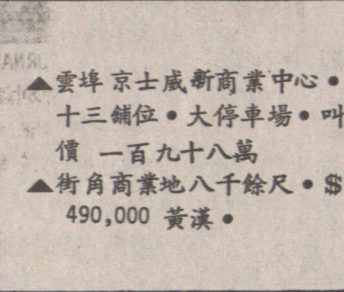
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8486



黃漢 TONY WONG

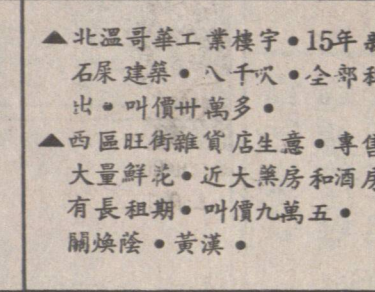
住宅電話: 876-2335



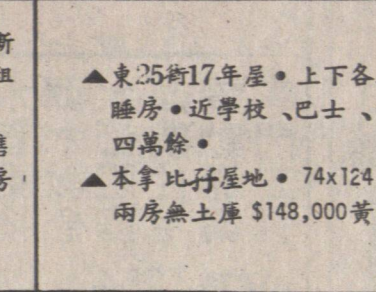
▲雲東 京士咸新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬



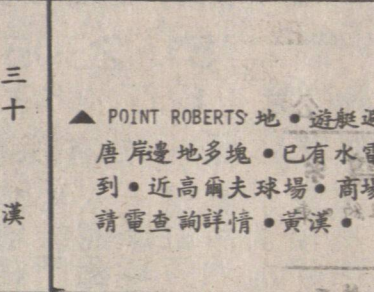
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



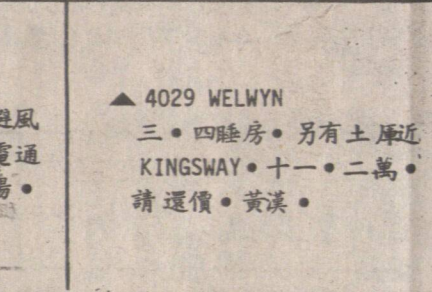
▲北溫哥華工業樓宇。15年新。石庫建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。



▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



▲4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請還價。黃漢。



湯家敘 STAN TONG

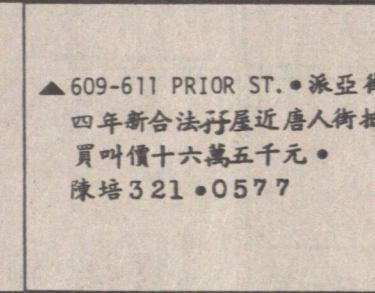
住宅電話: 324-1156



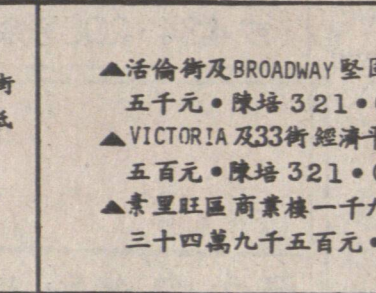
▲二房一廳租文。九百廿尺 \$74,900



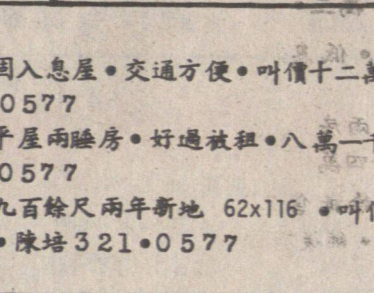
▲一房一廳 \$46,900



▲烈治文民屋地大 \$145,000



▲二房一廳。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。



▲609-611 PRIOR ST. 派亞街四年新合法房屋近唐人街。叫價十六萬五千元。陳培 321-0577

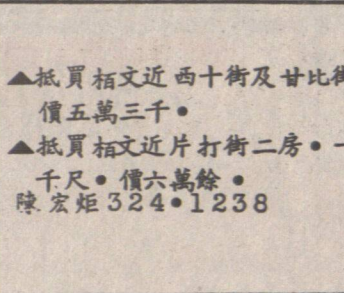


STAN TONG 324-1156

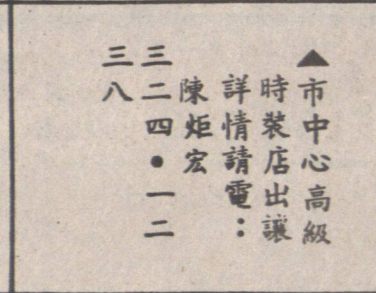


陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲抵買租文近西十街及甘比街。價五萬三千。



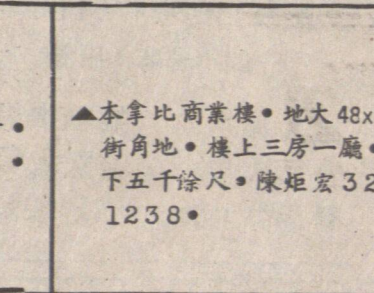
▲抵買租文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。陳炬宏 324-1238



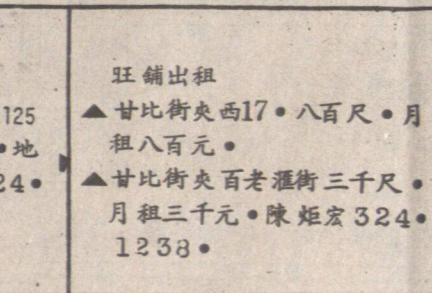
▲三三二陳詳時市四炬情裝中心。宏請店心。一電出高。二讓級。



▲京士咸近界限樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳炬宏 324-1238



▲本拿比商業樓。地大 48x125。街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238。

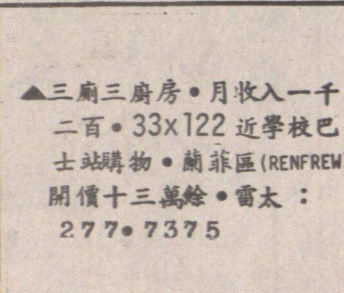


▲旺舖出租。甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。

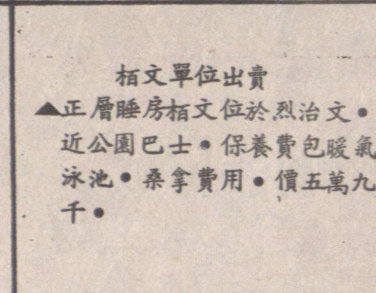


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



▲三廚三睡房。月收入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價十三萬餘。雷太: 277-7375



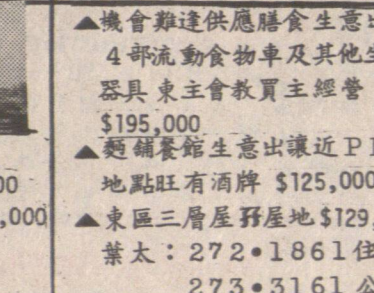
▲租文單位出售。正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價五萬九千。



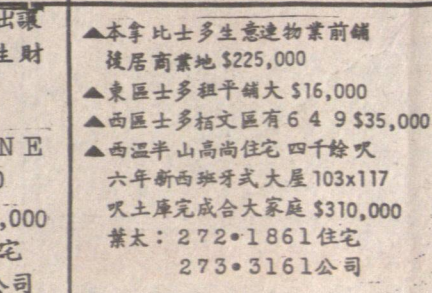
▲四睡房另書房。全新地庫。新油漆。獨立車房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。十一萬餘 COQUITLAM 千。雷太 277-7375 住家 273-3161 公司



▲列治文兩層屋地 7.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教育主經營。\$195,000

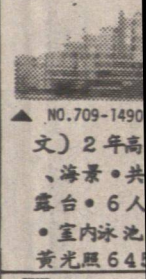


▲麵舖餐館生意出讓近 P NE 地點旺有酒牌 \$125,000

唐住 RE DI



▲7627 ARVIN 有 360 度景 3 房共 5800 尚。黃光顯



▲NO. 709-1490 文) 2 年新。海景。共 6 人。室內泳池。黃光顯 64



▲768 W. 地大 50 4 房樓下 5 全廁。黃光顯 64



▲749 E. 26TH 3 房。樓下 2 房。開價 \$229,000



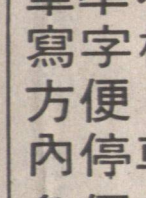
▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



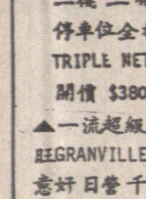
▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



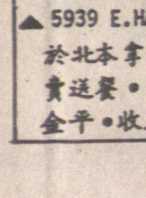
▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀



▲24年新靚屋。下兩房。三睡房。30 平方尺。有室 5825 BOOTH A 88 林麗儀

超級快速
影印服務
即影即有

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

特價全套 1,000 張 信紙 信封 合共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙 (底面印) 10,000 張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
☎ 684-2577 681-9183

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●香港/台北來回769元起 賭城來回199元起
●三藩市來回199元起 ●羅省來回279元起
●邁阿密來回299元起 ●紐約來回299元起
●愛民頓來回99元起 ●沙省來回159元起
●芝加哥來回259元起 ●倫敦來回598元起
●多倫多來回199元起 ●澳洲來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港九日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

本地精裝 頂好冷凍點心

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-2828

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

251-5628

貨車租賃

服務租貨

251-5628

倒樹清理垃圾

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

251-5628

餅屋

van den Bosch

多款精美餅食，
新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

88 新年大特價

溫哥華來回機票

愛民頓，卡加利 \$99.起

多倫多 \$199.起

紐約，波士頓，邁亞美

\$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連

\$1099.00 三晚酒店，早餐及

機場接送。

簡業存旅行社

GUNN'S TRAVEL

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

電話：(604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

營業時間：由上午七時至下午六時

利潤越底，生意越好

「密食當三番」

蒸飽

雞叉腸卷

飽飽飽

奶蓮荳

黃蓉飽

麵飽

粉麵飯

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

粥粉麵飯

麵飽蛋撻

中西禮餅

早午晚餐

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

修理：家庭電器

幸運新娘

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

全套新香港運到

三月廿四日在北京召開

地討論，極極地提出意見和建議，把最後一次常委會、錢昌照、楊成武、康克清、胡子昂、劉瀾濤、陸定一、席劉瀾濤、陸定一、全國政協副主席加本屆治談會。

上海公佈一批外商投資

這些項目年產三千噸有厚膜電阻（用

已開幕爲期十天

（上海專電）輕工業、工藝品等
期十天的上海第
屆對外貿易洽談
交易館的洽談也很
踴躍，續有成交。

近年有顯著增加

（莫斯科二十一日電）最近幾年來，蘇聯經濟犯罪案件和造成的損失，來揭出的烏茲別共和國某些領導吞國家資財四十億盧布（合六十

多萬美元的上海顯得更加活躍。

塔納轎車等整車
口交易。經理熊
錄預計當天可
交三百萬美元。
方城、系同。
今天的開票式
澤民、國家經委主
任呂東外經貿部副
長李風清等出席了
失增長一點二倍
在這方面，最大
一年相比，盜竊
國民經濟造成的

（莫斯科二月二十九日電）蘇聯外交部今天就「

駐蘇聯使館提出抗議。

蘇聯外交部指出，「美國之音」電台歪曲歷史事實，「挑唆性地散佈關於蘇聯波羅的海共和國民族主義情緒上升的謠言，並對此表示支持」。抗議認為，這是對蘇聯內部事務「肆無忌憚的干涉」。

抗議指出，「美國之音」的上述宣傳，與蘇美雙方關於防止衝突和促進兩國關係更加穩定的目的是背道而馳的。

1

福建大
珠寶首

岸歌

同台演

不管寒風凜冽歌迷撲飛掀熱潮

(北京專電)北京有關單位今晚以請到的四位台灣歌星和大陸歌手的精彩演唱會歡迎回鄉探親台胞，共慶元宵佳節。

寒風，但當得意洋洋的觀衆握着門

票走向演出地點首者體育館時，在沿途很遠的路邊就會碰到接二連三的等票者舉着錢追問：「有餘票嗎？」

[illegible]

投奔抵抗力量

（伊斯蘭堡二十八日路透電）富汗新聞社今天報導，自汗黨聯盟命令政府軍官兵投入出境管理局探出的統計數字顯示，已有九萬八千九百名台灣同胞申訴。

之五十的官兵逃走，可攜帶武器，抵抗力量的部隊。

另據報導，在加茲尼省的阿
汗抵抗力量十九日襲擊了一隊企
進入抵抗力量陣地的蘇軍。這隊
軍沒有進行抵抗，很快逃離了襲

探親、共慶兩岸

北京春節聯歡晚
青年所崇拜，廣
製的三盒費翔專

去年六月曾參加

的一場文藝晚會
首台灣山地民
一和兩首大陸歌
王秀茹唱的是「
這的台灣歌曲。
舉辦單位向每
朵鮮花。中央電
六他們將把音樂
放。

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Our Major Import Items:

Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts

Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.



恭喜發財
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干
萬事如意

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲	啱啱鷄煲
羌蔥牛腩煲	啱啱排骨煲
羌蔥牛腩煲	牛腩羅白飯
八珍豆腐煲	牛什羅白飯
羅白豬皮煲	

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯	臘味煲仔飯
排骨煲仔飯	北菇鷄煲仔飯

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時



UNITED REALTY LTD
 公司: 437-9431
 住宅: 255-8779
FERNANDO MORETTI

▲ 2941 PHILLIPS AVE. 星期六及日下午一至四時開放。行百老匯街去 CAMROSE 街轉右跟背實便到。新屋兩層另土庫。三千平方呎土庫不計在內。四睡房。地大。開價三十萬餘。
▲ 近 METROTOWN 兩間新屋。地大 45x166。五睡房三千八百平方呎。橡木廚櫃。兩火爐。陶器花磚。開價廿萬餘。
▲ 2587 街 6。8 年新。五睡房。一千三百平方呎。開價十八萬餘。
▲ 2717 GRAVELEY ST.。近蘭菲。三睡房有土庫。適合大家庭。33x127 有車房開價十三萬。
▲ 星期日下午一至五時開放。2517 CHARLES ST. 近 NANAIMO ST.。兩睡房有土庫。開價十一萬九千元。

- ▲北溫生意地皮。近鮑史 MOUNTAIN HWY. 33x122
- ▲西餐館位於西溫哥華。60座位。開價六萬元。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
- ▲埠中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售五萬九千
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場
- 。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲北溫哥華埠中心華麗西餐館。65位。開價六萬
- ▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於 ARMYNAVY
- 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區屋年入十萬三千。開價十一萬五千。
- ▲溫西區 PIZZA 餐館。50座位。開價六萬五。
- ▲北溫哥華西餐館。40座位。開價四萬九。
- ▲溫哥華東區唐人街 碎館。一百六十座位。年生意50萬
- 。年賺六萬。開價十五萬。
- ▲西餐館。市中心 90座位。年生意20萬。十二萬五
- ▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生
- 意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲SURREY 西餐館。年生意55萬。價11萬。

潮熱語外學起掀人國美

劉薇

美國人過去對英語的熱愛，是美國社會最普遍的一種現象。現在情況有些轉變了，因為美國人對英語的興趣，已不再局限於美國國內，而擴展到國際間。在美國，英語已不再是一種語言，而是一種文化。美國人對英語的熱愛，已不再局限於美國國內，而擴展到國際間。在美國，英語已不再是一種語言，而是一種文化。美國人對英語的熱愛，已不再局限於美國國內，而擴展到國際間。在美國，英語已不再是一種語言，而是一種文化。

隊部擊游的型新汗富阿

英民

在阿富汗東部，蘇聯軍隊正與阿富汗抵抗力量進行一場激烈的戰鬥。蘇聯軍隊在這次戰鬥中，動用了大量的重型武器，包括坦克、飛機和導彈。然而，阿富汗抵抗力量也採取了新的戰術，他們利用地形優勢，對蘇聯軍隊進行了有效的襲擊。這場戰鬥已經持續了數月，雙方都付出了沉重的代價。目前，戰鬥仍在繼續，雙方都試圖取得最後的勝利。

科學家的治學法

世智

德國物理學家愛因斯坦的「思考法」，是科學界公認的一種科學方法。愛因斯坦認為，科學的進步，不僅需要實驗，更需要思考。他認為，科學家在進行研究時，應該先進行深入的思考，然後再進行實驗。這種思考法，使愛因斯坦在物理學領域取得了巨大的成就。

雪櫃出讓

家庭式雪櫃，容量大，節能省電，有意者請洽：228-1111。

雲字樓

位於市中心，交通便利，環境優雅，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。

雲島請人

雲島旅遊公司，提供各種旅遊服務，有意者請洽：228-1111。



重申了中國

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1. | Springtime Crocus (B. Clark)
Northern Underlode (D. Linford)
Autumn Storm N (J. Vukelich) | 7. | Neskowin (B. Davis)
Lochtay N (R. Stewart)
Clover Duke (R. Smith) |
| 2. | Sunskip Baron (M. Vukelich)
H F Dehyer Debeder (B. Treen)
Glances (R. White) | 8. | Van Gable N (S. Shinn)
Wells Road A (D. Jungquist)
Coronado Jim Phair (B. Clark) |
| 3. | Mini Show (B. Clark)
Donmar Cheyenne (P. Megens)
Maple Gerry (A. Arsenault) | 9. | Pine Lake Chance (B. Davis)
Torchie Fella (D. Johnston)
Nealtes Echo (B. Treen) |
| 4. | Arran Bandit (J. Hudson)
What The Luck (D. Johnston)
Postage Paid (K. Quinlan) | 10. | Product N (P. Megens)
Omadio (B. Treen)
Fancy Battle (L. Hill)
Nealtes George (B. Beelby) |
| 5. | Sydney Skipper (G. Abbott)
Eddys Knight (J. Vukelich)
Cameron McDuffy (B. Cameron) | | |
| 6. | Vander Lorne (D. Jungquist)
Cordonnier (R. Smith)
Hy Time (J. Vukelich) | | |
- 馬膽**
- Best Bet : 7. Neskowin (B. Davis)

Best Bet : 7. Neskowin (B. Davis)

香港產品被美國取消免稅優惠



佈由明年一月開始，撤消對包括香港在內的「亞洲四小龍」之首及特惠稅優待，屆時香港出口往美國的貨品，將與台灣、新加坡和南韓一道被當作「先進工業國」的產品看待，必須繳交入口稅（約百分之六）。香港是從七六年開始享有出口美國免稅的，過去兩年內每年因此獲得豁免繳息達三千萬港元。香港商會對這項決定表示失望，但預料影響不致太大，因為只是擴大保護主義壓力有增無已，屬於應付。

受美國撤消特惠稅影響的香港產品包括玩具、運動儀器、電話機、磁性錄帶、家庭電器、計算機、無線電話收發機、木製及藤製傢俱等。

香港尚能承受美國新措施所加的困難，主要基於三點：其一是受影響的產品價值僅佔港貨輸美總值的一成半，所謂關稅平均為百分之六，也不致於太重；其二是在港貨在美國市場的幾個主要競爭對手均遭同一命運，彼此仍能繼續公平競爭；其三這是消息傳出已多月，廠商早有準備。

不過，美國此舉所產生的不良後果，依然不能低估，一般認為，因難主要来自幾方面：

○香港經濟以出口為導向，市場的任何縮減都將造成損害。何況，香港產品輸美本來不斷增長，前年增幅為百分之十一，去年為百分之十七，而香港幅員小島，市場缺欠，難以藉擴大內部需求抵消影響；

○受美國取消特惠稅影響的國家及地區，均致力拓展新市場和擴大在現有市場所占的份額，拓展出口所面對的競爭壓力將因而增加；

○受影響行業都是比較薄弱的環節，經營者可能把生產轉移到此享受美國優惠待遇的地方以迴避，收縮在香港的投資；

○其他給予香港產品特惠的國家，也將起而效尤，如此香港出口將大受打擊。

港府署理工商司楊登彥指出，特惠稅是工業先進國對發展中國家的優惠措施，除了美國外，還有十九個先進國家有相似的計劃，主要是衡量受惠者的國民生產總值的水平來決定是否加以優惠，但國民生產總值等指標並非準確的數字及均衡的計算方法，如香港個人國民生產總值水平雖相當高，但其實香港工業並未真正成熟，勞動生產率低於工業先進國，未可與之齊肩。

港府和工商界均強調，香港是一個絕對開放的市場，對美國出口商不設任何屏障。美國撤消對港的優惠關稅欠公平，但既已成事實，只得設法應付。輿論又認為，美國藉此加緊對香港的聯繫匯率制度施壓。

香港工業管理專業學會會長雷登隆認為，白宮此舉，可能是要求更改遠程率無效，故迫使其「下馬威」。這項措施長遠來說，將迫使香港放棄勞務工密集的工程形態，而走向高科技，部份行業的生產工序將轉向大陸。總會執行總裁郭寶賢亦認為，取消特惠關稅並不能紓緩美國貿易貿易問題，迫港元升值仍存的壓力仍未消除。總商會助理執行幹事梁紹輝說，有官的決定，顯示保護主義勢力抬頭，衣法案和綜合貿易法案又將表決，令人更感不安慮。廠商會副會長倪少傑表示，美國出現貿易保護主義氣氛已非一日，故長遠解決港貨的出口問題，最終仍須從工業多元化及提高產品質量、加強競爭力入手；他認為，香港有一個擁有十億人口的大陸作為經濟腹地，擴大與大陸的經濟聯繫，是香港經濟的一條出路。香港大學亞洲研究中心主任陳耀表示，撤消特惠稅對香港整體影響不大，因為只佔本地出口總額的小部份，反而香港目前面臨的難關才是非同輕視的堡壘，例如海關額等。工業總會主席丁鶴壽認為，現時距離新措施真正實施仍有一段時間，香港工業界某一方面可以適應的，到明年要徵稅時，可在效率方面或節省其他開支來填補。

恭喜發財 新年快樂
 心想事成 財源廣進

分公司遍佈全球信用昭著

999 CANADA PLACE, SUITE 559
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

分公司遍佈全球信用昭著
美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

西人免費教輔
友誼小班
初高級英語

在不同地址教基本英語或會話作
輔自學或在校教材。第你明西俗
西人社會。備國帶和教材。歡迎不
和年輕的人學。英語好的可入家
電初級8879-9230。函4795 Ma
Van., B.C.; V5V 3R6

友誼學校由：
屬民教會（本市東區）。錫安教會
瑪露琳教會(UBC 區) 和海外
（列治文區）合辦。

東方園藝 專門搬屋

剪草 修樹 倒樹 搬拉
 坂洗 屋牆 地工 精價
 實。保証滿意。電

25105629
 467879邱洽

花園服務
剪草修樹整草堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹兼油漆木工
晚六時後電馮氏
872·0530

剪草園藝
收費特平每間屋草
地每月收費卅元一
月剪二次包切草邊
打草邊下肥料請電
255·1578

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

園藝服務

陶陶酒家
 102 E. Pender Street
 Vancouver, B.C.
 PHONE: 681-1030

陶陶酒家
 食譜精研
 大燕小酌
 悉從尊便

地址：雲高華
 片打東街
 壹〇二號



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新
十旗吞旗氣氣雲雲幸
七乾乾乾麵麵麵麵運
千乾麵麵麵麵麵麵餅
北麵麵麵麵麵麵麵仔

榮治記
榮泰號

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤
正宗粵菜
晚飯宵夜

超值四和菜
27.95

瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

特價賓席
89.50

京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

粥粉麵飯
生猛海鮮
歡迎外賣

超級六和菜
45.95

花膠鴨絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
脆惹肉兩餐
玉蘭鮮魷
中式燜扒
白飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684.1740

地址：奇化街218號

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
香港
高級
食品

雙喜食品廠

新
鮮
河
粉

全
蛋
生
麵

上
海
麵
類

雲
吞
皮

春
卷
皮

數碼設計本廠


新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

鮮 炸 新 新 炊 炊 鮮
級 春 雲 寧 寧 炸 炸 炊
芽 卷 吞 乾 炸 粗 幼 蛋
菜 皮 皮 麵 麵 麵 麵 麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高限注額\$5,000
冷風開放，免費地下停車場
總店卡里士士路，電話：(604) 271-8268，舊金山

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (3 Keefe)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓

三月二日及三日
(星期一、二)

SOUTH SEAS SOCCER CLUB
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Gravelle Street
Vancouver, B.C.

三月一日及二日
(星期二、三)

**SOC. EDUCATION OF CHILDREN
WITH LEARNING DIS.**
下午六時至凌晨二時

下期 **賭城之夜** 將於

三月四日及五日
Royal Mandarin Centre

三月三日及四日
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263

**SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.**

如團體有興趣舉辦 **CASINO**
請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大
燈光更光猛 歡迎各界人士參觀

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理

華安旅遊服務社

1988 年中國旅遊觀光團

溫哥華 入中國
出發日期 日期

遊覽城市

全程 費用
連機票

3月28日	4月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	19天	\$2488
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天	\$2550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天	\$2695
8月2日	8月6日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	20天	\$2995
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天	\$2588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天	\$2650

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

全程：20天。費用：\$2,350

出發日期：3月26日 4月9日 4月23日 5月7日 5月21日 6月4日
6月18日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月8日 10月22日 11月5日 11月19日

在龍的年代相連。在龍的故鄉相會！
隆重推出十條线路。歡迎各界人士參加！
信譽第一。顧客至上。經驗領隊。保證滿意！

垂詢電話：(604)681-8531 或駕臨本公司 溫哥華華化街223號

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6



樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值實惠席

貳大熱車：金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

鮮龍蝦 大沙律

燒燻鴨翅
紅燒鳳朝陽
雙鳳雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
蟹汁鮮海參
奶油焗海鮮
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.00

特價酬賓席

奶油龍蝦 2磅
貳大熱車 酥炸齊帶子
炸肉會燕窩
掛爐片皮鴨
七彩炒絲
當紅炸子雞
翡翠象拔蚌
骨吊拼雙脆
紅豆沙飯
合時生菜

\$148.00

掛爐片皮鴨 上湯龍蝦 2磅 紅燒八珍翅 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 奶油扒時蔬 楊州炒飯 紅豆沙 生菜金

\$168.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燭羅爐燒湯彩
盆沙炒飯肆上鮮魚羹皮珍拼

酬賓席

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

由史丹頓獲釋，街上無辜女子將會面臨絕大危險。

美勒在審判過程中曾召請該兩名當時十四歲的受害人作證。

，並且感激該商店致電給他。爲了表示他的謝意，博奇將獎金中大約十分之一的三十七萬元致送給該兩名零售商，並說：「他們其實可以自己登記取獎金。做百萬富翁。他們真的是好好先生。」

常的油價售油。
加拿大雪化龍
油公司發言人祖利
說，現各油站已有
貨幣供應近期在平
步抽緊，港元利率
料會反覆上揚。
該位人士稱

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

\$1 暢遊北
\$1 暢遊北
香港。
直接三

\$2 暢遊
\$2 暢遊
乘搭國
，直接
，三
出發日

一切詳情可向文書處查詢。電話六六九。一〇四二。

(溫哥華訊) 中僑互助會、於昨二月廿七日星期六

加退伍軍人報表揚
華裔退伍軍人功勳

性醫生，分別在席
商饒順緒紀念官
頒贈相法法官。
頤頤時表示：中僑
互助會是一個致力
華僑的加拿大
組織，他希望中僑
互助會繼續為更多
華人服務，協助他
們進一步認識加拿
大，並在加國建立
他們的新家園。
公民入籍法庭
將士紀念會儀式，
（溫哥華訊）
常、周永彪、高
近期刊出的加拿大
退伍軍人季報以圖
文並茂刊載報導加
拿大華裔退伍軍人
會會長況，謂加
拿大陸海空三軍退
伍軍人會大太平洋
區二八〇分會，每
年都參加在溫哥華
勝利廣場舉行的和
平休戰日追悼陣亡
華人士爭取得平
利，提高華人的地

奧運精神服務獎狀

送與該會。
當晚大會亦表
多位熱心人士
熱心職董事及新加
入會的永久會員，
表揚他們對中僑互
助會所作出的捐助
及熱心貢獻。其中包
括移民股商蔡繼有
元；慷慨捐贈之一
元；另外，中僑
互助會亦致送紀念
與各華人名傳攝機
等亦參加頒獎禮。

(溫哥華訊)

雲東區溫烈美黨團
會員瑪格烈美曹
夫人，於昨二月廿
八日星期五下午假
快樂坊會館，頒發
一九八八年奧林匹
克世界運動精神獎
服務特別獎狀牌
獎，褒揚熱心服務
社會有特殊貢獻之
知名人士，卑詩省
新民主黨黨領哈葛
等亦參加頒獎禮。

(溫哥華訊)

獲獎者共有一百
人，其中華裔人
亦多，如殷國慶成
煥、名醫余國定、
士達孔拿中華民族
舞團何美薇、華
埠新聞雜誌馬國英
等，向來熱心社會
，精神可嘉，此次
獲獎誠華商之光。

樂圖製作公司

籌慈喜餐舞會

（溫哥華訊）坎將親臨指示一

省生活之事項，藉以加強省民對卑詩省及省政府之認識。「檔案」第一期於三月四日星期二出版，內容詳情。電話：八八八時，在雲埠百老 ARLINE 查詢

一集將會由省長溫德心親自談及他在港考察時之體驗。本節目由國泰

電視新聞部製作。第一集將於三月五日星期六晚七時五十五分播出。喜愛時事節目之觀眾，請千萬不容錯過。

（溫哥華訊）

凌晨時，偕沈平洋大酒家舉辦慈善舞會，由該公司總裁張約翰負責策劃組織。該晚六時半至八時半分別為酒會宴會及門券抽獎，八時半至十時娛樂節目助興，十時至凌晨一時，舞會。

該晚預算最高限度卅五席，每席十人，每人收費一百元，將有特裝、

一餐兒斜中點角人，不幸於三月廿六日，在聖保羅醫院病逝。聞享壽九十有七歲。其生前為人親友周託，不勝惋惜。聞已定於二月底八日星期二，下午一時，假座固蘭希雲殯儀館，舉行喪禮，卜葬於科士蘭墓園云。

（溫哥華訊）——職時，業餘專心兒

拿大華人史學家
兆昌最近應多倫
市博物館之聘，
往該市定居，他
華僑歷史研究實
力量不少，居功
偉。余兆昌先生
出版。

他是東詒大學文學院畢業，獲碩士學位，此次他將離埠在即，中華文化中心與

位的有為青年，
攻讀加拿大歷史
致力研究加拿大
人歷史不遺餘力
年前中華文化中心
和溫哥華美術館
作主辦「金山」
人歷史圖片展覽
一九八六年中華
文化中心舉行的
水埠」歷史文物
覽的主要策劃工
作，皆由余君擔任
他在溫哥華歷史
文獻檔案館任

余君多年交往的書
工六十多人，於日
前在中華文化中心
設酒會餞別，大家

**台將准
前赴太**

(香港二月二
十九日電)台北消
息：台灣當局將允
許公務員赴大陸探

何以齊

五晚聯歡

將親臨指示一切發展黨務。欲知情。電話：八七。一六三六與查詢。

和家而族

睦族

、去年二月

埠理事由滿地可、卡加利及域多

踴躍蒞會，由以百餘人，而參與

感情，並藉機會
識黨部新任執行
員及黨要員。

席而增至六十餘
老少咸宜，共享
三在福利方
(1)總公所除

CHONG HING MEAT CO., LTD.

電話：681-1336

三月一日起新張營業（七天營業）

*** 新張期間九折酬賓！**

經營

新鮮豬、牛、羊、雞、鴨肉食、香港式燒烤鹵味，
各種臘味、冰霜魚蝦、新鮮生菓蔬菜，
各式海味、罐頭雜貨、白米及米麪製品，
各類果汁、汽水、油糖雜貨、式式俱全，
本公司自設農場，新鮮肉類、菓菜、專人運送酬賓！

鳴謝啓事

本公司經於二月廿八日舉行新張酒會招待嘉賓，荷蒙僑團領袖，同業先進，親朋戚友光臨指導並饋贈花籃，盆栽，名貴禮品或登報道賀。又蒙陳穎川總堂青年部及北美洲龍形總會醒獅助慶。隆情厚意，殊深銘感。新張期間，事務繁忙，招待未週，敬請原諒。謹綴數言，聊表謝意。

昌興肉食公司同人敬謝

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心
冠珍，粵香園，李錦記醬料、蠔油

應有盡有
廚房用具
酒樓用品
各種名茶
海味魚翅
日本冬菇
唐山雜貨
各地土產
台灣、星馬
香港、泰國
專營統辦

來函電購 無任歡迎 取價公道 送貨服務 快捷妥當

251-1383

Telex 04-54311 SUNWAH VCR
Fax (604) 251-7992

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V5L 1L8

▲黃埔心 ROBSON 街角三千尺 餐館
商業樓地 84x95 . 可加建 2
樣做歌羅式夜總會。近 EXPO 展覽會地。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲ 峇株巴轄市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建柏文出售。每間售七萬九千九。

▲ 離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。



▲出租旺商業樓金450
元500方尺650元8
00方尺·1200元1



▲寶東理髮生意近喜士定
金比街旺地點當主顧排
客平普。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地，
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋，
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝
修舊屋。
免費解答各地問題。特設熱線電話由晚上
九時至十一時。
歡迎詢問



潘世豪 433-6833
SAVIO POON



已售出

▲雲東 4房土庫完成房 兩房
道268萬土庫租金340
元地 33x120 ●九龍綠●



已售出

▲雲東 山莊5房雙
33x120做房。可
車8%按揭●



▲ 8 房土庫完成街角 85x95
價 \$83,000 元。

已售出

▲黃東涌村4至5房高土庫
廚廁齊880租大地34.5
x132。價十幾萬。



▲ 寶東理髮生意近喜士定
金比街旺地點當主舖分
各平售。

